

## Règlement de la procédure d'admission à l'École Franco-Allemande (EFA) de la 1<sup>ère</sup> à la 4<sup>ème</sup> année (du CP au CM1) pour la rentrée de septembre 2025

### Dispositions générales pour l'admission à l'École Franco-Allemande (EFA)

L'EFA est l'école élémentaire du Lycée Franco-Allemand (LFA). Le LFA propose un projet pédagogique particulier (<http://www.lfa-buc.fr>) que les familles doivent connaître et accepter pour toute la durée de scolarisation de leur enfant.

Au sein du LFA, l'EFA propose un projet pédagogique différent de celui des écoles primaires classiques. Les élèves francophones et germanophones ont la chance dès la 1<sup>ère</sup> année (CP) et jusqu'en 4<sup>ème</sup> année (CM1) de suivre un parcours biculturel et bilingue. À partir de la 5<sup>ème</sup> année (CM2), les élèves sont scolarisés du côté collège de l'établissement, et les candidatures pour l'entrée au LFA à partir du CM2 font l'objet d'une procédure différente, organisée par le collège.

Les deux principes fondamentaux l'EFA sont de permettre aux élèves de grandir dans une double culture et d'apprendre dans deux langues selon le principe de l'immersion réciproque. Les responsables légaux des enfants sont invités à se renseigner sur le projet pédagogique de l'EFA, aux journées portes ouvertes et grâce aux publications disponibles sur le site internet de l'école ([http://www.lfa-buc.fr/index.php?id\\_menu=138](http://www.lfa-buc.fr/index.php?id_menu=138)). Ils devront en effet s'engager à les respecter et à soutenir leur enfant au cours de cette scolarité particulière. **Les deux responsables légaux de l'enfant doivent accepter le principe de la scolarisation à l'EFA.**

L'entrée à l'EFA est soumise à l'étude d'un dossier de candidature et éventuellement à une observation en situation. Cette dernière se déroule selon des modalités différentes en fonction du niveau d'entrée. Une candidature non retenue par l'EFA ne signifie pas que l'enfant ne réussit pas pleinement sa scolarité par ailleurs.

Le dépôt de candidature suppose l'acceptation par les responsables légaux du candidat du présent règlement.

## Regelungen für das Aufnahmeverfahren in die Deutsch-Französische Grundschule (DFGS) von der 1. bis zur 4. Klasse (CP bis CM1) für den Schulbeginn im September 2025

### Allgemeine Bestimmungen für die Aufnahme in die Deutsch-Französische Grundschule (DFGS)

Die DFGS ist die Grundschule des Deutsch-Französischen Gymnasiums (DFG). Das DFG bietet ein besonderes pädagogisches Programm (<http://www.lfa-buc.fr>), das den Erziehungsberechtigten bekannt sein muss und mit dem sie sich für die gesamte Dauer des Schulbesuchs ihres Kindes einverstanden erklären müssen.

Innerhalb des DFG bietet die DFGS ein besonderes pädagogisches Programm an, das sich von dem der klassischen Grundschulen unterscheidet. Die deutsch- und französischsprachigen Schülerinnen und Schüler haben die Chance, von der 1. Klasse (CP) bis zur 4. Klasse (CM1) eine bikulturelle und zweisprachige Schullaufbahn zu absolvieren. Ab der 5. Klasse (CM2) werden die Schülerinnen und Schüler in der Collège-Abteilung des DFG beschult. Bewerbungen für die Aufnahme in das DFG ab der 5. Klasse unterliegen einem anderen Verfahren, das vom Collège organisiert wird.

Die beiden Grundprinzipien der DFGS sind, dass die Schülerinnen und Schüler bikulturell aufwachsen und nach dem Prinzip des gegenseitigen Eintauchens in zwei Sprachen (reziproke Immersion) lernen können. Die Erziehungsberechtigten sind eingeladen, sich am Tag der offenen Tür und anhand der Veröffentlichungen auf der Website der Schule ([http://www.lfa-buc.fr/index.php?id\\_menu=138](http://www.lfa-buc.fr/index.php?id_menu=138)) über das pädagogische Programm der DFGS zu informieren. Sie müssen sich im Zuge der Anmeldung mit dem pädagogischen Programm der DFGS einverstanden erklären und sich verpflichten, ihr Kind während dieser besonderen Schulzeit zu unterstützen. **Beide Erziehungsberechtigten des Kindes müssen dem Programm und damit dem Schulbesuch an der DFGS zustimmen.**

Die Aufnahme in die DFGS erfolgt nach Prüfung einer Bewerbungsmappe und ggf. einer Beobachtung in einer unterrichtsähnlichen Situation. Letztere findet je nach Eingangsstufe auf unterschiedliche Weise statt. Eine von der DFGS nicht berücksichtigte Bewerbung bedeutet nicht, dass das Kind nicht auch anderweitig eine sehr erfolgreiche Schullaufbahn haben wird.

Die Einreichung einer Bewerbung setzt voraus, dass die Erziehungsberechtigten des Kindes die vorliegenden Regelungen akzeptieren.

## 1. La candidature

### **La candidature à l'EFA est ouverte :**

- pour l'entrée en 1<sup>ère</sup> année (CP), aux élèves francophones, germanophones et bilingues,
- pour l'entrée en 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> ou 4<sup>ème</sup> année (CE1, CE2 ou CM1), aux élèves germanophones et bilingues.

### **a. Dépôt de candidature**

Le dépôt de candidature s'effectue via le site dédié du LFA (<https://www.lfabuc.fr/admission>) du **19 janvier 2025 au 9 mars 2025**.

Les responsables légaux du candidat à l'entrée en **1<sup>ère</sup> année** remplissent un dossier administratif d'inscription sur une plateforme informatique accessible via internet (<https://www.lfabuc.fr/admission>) et via le site du LFA ([http://www.lfabuc.fr/index.php?id\\_menu=94](http://www.lfabuc.fr/index.php?id_menu=94)).

Les responsables légaux du candidat à l'entrée en **2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> ou 4<sup>ème</sup> année** contactent directement l'école dans un premier temps par email à l'adresse [0783377x@ac-versailles.fr](mailto:0783377x@ac-versailles.fr) en indiquant dans l'objet : « Candidature à l'EFA ». Les responsables légaux sont ensuite invités à remplir un dossier administratif d'inscription sur la plateforme informatique (<https://www.lfabuc.fr/admission>).

Pour procéder à l'inscription, les responsables légaux du candidat doivent suivre les instructions explicitées sur la plateforme, en validant toutes les étapes et en veillant à fournir toutes les pièces justificatives demandées. **Tout dossier incomplet est considéré comme irrecevable. Toute déclaration fautive ou erronée entraîne l'annulation de la candidature.**

### **b. Critère de scolarité**

L'élève doit impérativement être scolarisé :

- en grande section pour une candidature en 1<sup>ère</sup> année (CP) pour les élèves résidant en France,
- en CP ou 1. Klasse pour une candidature en 2<sup>ème</sup> année (CE1),
- en CE1 ou 2. Klasse pour une candidature en 3<sup>ème</sup> année (CE2),
- en CE2 ou 3. Klasse pour une candidature en 4<sup>ème</sup> année (CM1).

## 1. Die Bewerbung

### **Die Bewerbung an der DFGS steht offen:**

- für den Eintritt in das 1. Schuljahr (CP), für französischsprachige, deutschsprachige und zweisprachige Schülerinnen und Schüler,
- für den Eintritt in die 2., 3. oder 4. Klasse (CE1, CE2 oder CM1), für deutschsprachige und zweisprachige Schülerinnen und Schüler.

### **a. Einreichung der Bewerbung**

Die Bewerbung erfolgt über die spezielle Website des DFG (<https://www.lfabuc.fr/admission>) vom **19. Januar 2025 bis zum 9. März 2025**.

Die Erziehungsberechtigten des Kindes, das in das **1. Schuljahr** aufgenommen werden soll, füllen eine administrative Anmeldeakte auf einer IT-Plattform aus, die über das Internet (<https://www.lfabuc.fr/admission>) und über die Website des DFG ([http://www.lfabuc.fr/index.php?id\\_menu=94](http://www.lfabuc.fr/index.php?id_menu=94)) zugänglich ist.

Die Erziehungsberechtigten eines Kindes, das in das **2., 3. oder 4. Schuljahr** aufgenommen werden soll, kontaktieren die Schule zunächst direkt per E-Mail an die Adresse [0783377x@ac-versailles.fr](mailto:0783377x@ac-versailles.fr) und gibt im Betreff an: "Candidature à l'EFA". Die Erziehungsberechtigten werden dann aufgefordert, ein administratives Anmeldedossier auf der IT-Plattform (<https://www.lfabuc.fr/admission>) auszufüllen.

Um die Anmeldung vorzunehmen, müssen die Erziehungsberechtigten des Kindes den Anweisungen auf der Plattform folgen, alle Schritte bestätigen und darauf achten, dass alle geforderten Nachweise eingereicht werden. **Unvollständige Unterlagen werden als unzulässige Bewerbung betrachtet. Falsche oder fehlerhafte Angaben führen zur Annullierung der Bewerbung.**

### **b. Kriterium der Schullaufbahn**

Das Kind muss unbedingt eingeschult sein:

- in der Grande Section für eine Bewerbung für das 1. Schuljahr (CP) für Schülerinnen und Schüler, die in Frankreich wohnen,
- in der CP oder 1. Klasse für eine Bewerbung für die 2. Klasse (CE1),
- in CE1 oder 2. Klasse für eine Bewerbung für die 3. Klasse (CE2),

Aucun saut de classe ne peut être acté par le bénéficiaire de l'admission à l'EFA et aucune dérogation ne sera accordée sur ce point.

### **c. Candidats à besoins particuliers**

Les locaux des épreuves répondent aux normes ERP d'accès à tout personne présentant un handicap physique.

Les responsables légaux des candidats présentant un besoin particulier d'aménagement de scolarité doivent obligatoirement se mettre en relation avec l'EFA par email ([0783377x@ac-versailles.fr](mailto:0783377x@ac-versailles.fr)), préalablement à toute inscription aux examens d'entrée et justifier d'une notification (PAI, PAP, PPS), afin de pouvoir bénéficier d'aménagements spécifiques durant les séances d'observation (équipement spécifique, salle adaptée, assistance, lecteur, scripteur ...), conformément à l'article D.112-1 du Code de l'éducation. En l'absence de notification officielle des autorités compétentes, aucun aménagement ne pourra être mis en place lors des examens d'entrée.

**La notification d'aménagement sera exigée lors de l'inscription.**

### **d. Validation de l'inscription**

La validation de l'inscription est conditionnée par un dossier administratif d'inscription complet, le respect des critères de scolarité et l'envoi des pièces requises. Notamment, les responsables légaux doivent avoir pris connaissance des modalités pédagogiques particulières de l'EFA, et s'engager sur le site de candidature à les respecter et à soutenir leur enfant dans cette scolarité particulière, selon la formule suivante :

*« En cochant la case ci-contre, déposant ainsi cette demande d'admission à l'école franco-allemande de Buc, moi, responsable légal, atteste avoir connaissance du concept pédagogique de l'école, qui repose sur un enseignement en langue française et en langue allemande et je l'accepte. Par ailleurs, moi, responsable légal, mettrai tout en œuvre pour permettre à mon enfant d'accéder pleinement à la double culture allemande et française. »*

- in CE2 oder 3. Klasse für eine Bewerbung für die 4. Klasse (CM1).

Ein Überspringen einer Klasse kann nicht durch die Aufnahme in die DFGS erfolgen; es werden in diesem Punkt keine Ausnahmen gewährt.

### **c. Bewerber und Bewerberinnen mit besonderen Bedürfnissen**

Die Räume entsprechen den ERP-Normen für den Zugang von Personen mit körperlichen Behinderungen.

Kinder mit besonderen schulischen Bedürfnissen müssen sich vor der Anmeldung zu den Aufnahmeprüfungen per E-Mail ([0783377x@ac-versailles.fr](mailto:0783377x@ac-versailles.fr)) mit der DFGS in Verbindung setzen und eine entsprechende Benachrichtigung (PAI, PAP, PPS) vorweisen können, damit sie gemäß Artikel D.112-1 des französischen Bildungsgesetzes während der Beobachtungssituation einen Nachteilsausgleich erhalten können (spezielle Ausrüstung, angepasster Raum, Unterstützung, Vorleser, Schreiber...). Ohne eine offizielle Bescheinigung der zuständigen Stellen kann kein Nachteilsausgleich gewährt werden.

**Die Auskunft über besondere schulische Bedürfnisse wird bei der Einschreibung eingefordert.**

### **d. Bestätigung der Anmeldung**

Die Gültigkeit der Anmeldung hängt von der Vollständigkeit der administrativen Anmeldeunterlagen, der Erfüllung der Schullaufbahnkriterien und der Einsendung der erforderlichen Unterlagen ab. Insbesondere müssen die Erziehungsberechtigten die besonderen pädagogischen Modalitäten der DFGS zur Kenntnis genommen haben und sich auf der Bewerbungswebsite verpflichten, diese einzuhalten und ihr Kind in dieser besonderen Schulzeit zu unterstützen, und zwar mit folgendem Wortlaut:

*"Indem ich das nebenstehende Kästchen ankreuze und damit diesen Antrag auf Aufnahme in die Deutsch-Französische Grundschule Buc stelle, bestätige ich, der/ die Erziehungsberechtigte, dass ich das pädagogische Konzept der Schule, das auf einem Unterricht in deutscher und französischer Sprache beruht, kenne und akzeptiere.*

*Darüber hinaus werde ich, der/ die Erziehungsberechtigte, alles tun, um meinem Kind einen umfassenden Zugang zur deutschen und französischen Doppelkultur zu ermöglichen."*

## 2. Procédure d'admission

### **a. Examen des dossiers**

La partie scolarité et motivation du dossier de candidature est examinée préalablement à toute convocation pour une séance d'observation en situation. La maîtrise du français ou de l'allemand par le candidat, ainsi que la motivation des responsables légaux sont des prérequis à la suite de l'examen de la candidature de l'élève. Tous les candidats ne sont pas obligatoirement reçus en observation.

### **b. Observation en situation**

Les séances d'observation en situation auront lieu du **7 au 11 avril 2025**.

Un ou les responsables légaux doivent se présenter avec leur enfant impérativement aux jours, heures et lieux indiqués sur leur convocation, munis de leur convocation imprimée et d'une pièce d'identité valide de l'enfant (carte d'identité, passeport ou copie du livret de famille). Un responsable de l'enfant doit rester sur place pendant toute la durée de la séance d'observation. Les responsables légaux n'assistent pas à la séance ; une salle est mise à leur disposition.

Les enfants reçus en observation sont regroupés et accueillis par les professeurs de l'EFA par session de deux heures environ au cours desquelles ils sont amenés à participer à des activités en français et en allemand. Ces activités ressemblent aux activités proposées à l'école maternelle en classe de grande section pour les candidats à l'entrée en 1<sup>ère</sup> année, ou à des activités de l'année de leur scolarisation pour les candidats à l'entrée en 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> ou 4<sup>ème</sup> année. Les objectifs de ces séances sont d'observer les compétences de collaboration, d'échange, d'attention et de concentration des candidats.

### **c. Évaluation des candidatures**

Les critères d'admission pour les élèves de 1<sup>ère</sup> année (CP) sont :

- le projet familial autour de cette scolarisation particulière, car elle demande un investissement important des familles. L'EFA accueille ainsi différents profils d'enfants, issus de familles monolingues ou bilingues ou multilingues.
- l'absence de difficultés d'apprentissage importantes, et une capacité d'attention et de concentration, car l'enseignement en deux langues est demandeur cognitivement,

## 2. Prüfung der Bewerbungen

### **a. Prüfung der Unterlagen**

Die Schullaufbahn, die Bewerbungsunterlagen sowie die Motivation für Einreichung der Bewerbung werden vor der Einladung des Kindes zu der Beobachtung in einer unterrichtsähnlichen Situation geprüft. Die Beherrschung der deutschen oder französischen Sprache durch das Kind sowie die Motivation der Familie für eine Bewerbung sind Voraussetzungen für die weitere Prüfung der Bewerbung. Nicht alle Kinder werden zu der Beobachtung in einer unterrichtsähnlichen Situation eingeladen.

### **b. Beobachtung in einer unterrichts-ähnlichen Situation**

Die Beobachtungen finden **vom 7. bis 11. April 2025** statt.

Die Erziehungsberechtigten müssen mit ihrem Kind unbedingt an den Tagen, zu den Zeiten und an den Orten erscheinen, die auf der Einladung angegeben sind. Sie müssen die ausgedruckte Einladung und einen gültigen Ausweis (Personalausweis, Reisepass oder Kopie des Familienstammbuchs) mitbringen. Ein Erziehungsberechtigter/ Eine Erziehungsberechtigte des Kindes muss während der gesamten Dauer vor Ort bleiben. Die Erziehungsberechtigten nehmen nicht an der unterrichtsähnlichen Situation teil; es wird Wartezeit ein Raum zur Verfügung gestellt.

Die zur Beobachtung eingeladenen Kinder werden von den Lehrkräften der DFGS empfangen und in Gruppen aufgeteilt. Für etwa zwei Stunden nehmen die Kinder an Aktivitäten auf Französisch und Deutsch teil. Diese Aktivitäten ähneln den Aktivitäten, die im Kindergarten in der Klasse grande section für die Kandidaten für die Aufnahme in das 1. Jahr angeboten werden, oder den Aktivitäten aus dem Jahr ihrer Einschulung für Kinder, die sich für die Aufnahme in das 2., 3. oder 4. Schuljahr bewerben. Die Kinder werden dazu angehalten, zusammenzuarbeiten und sich auszutauschen.

### **c. Kriterien für die Aufnahme**

Die Kriterien für die Aufnahme von Kindern in das 1. Schuljahr (CP) sind:

- das Familienprojekt rund um diesen besonderen Schulbesuch, da er von den Familien eine große Investition erfordert. Die DFGS nimmt daher verschiedene Profile von Kindern auf, die aus einsprachigen, zwei- oder mehrsprachigen Familien stammen.
- das Fehlen größerer Lernschwierigkeiten und das Vorhandensein einer Fähigkeit zur Aufmerksamkeit und Konzentration, da der Unterricht in zwei Sprachen kognitiv anspruchsvoll ist,

- une curiosité et une appétence importantes pour une langue et une culture inconnues,
- une ouverture aux relations avec ses pairs, un plaisir à partager ses connaissances et à collaborer, car le travail en équipe est très développé, et notamment l'entraide.

Il n'est pas attendu que les élèves comprennent le français ET l'allemand pour l'entrée en 1<sup>ère</sup> année.

En revanche, pour être admis en 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> ou 4<sup>ème</sup> année (CE1, CE2 et CM1), les candidats doivent maîtriser l'allemand. Peu de places sont ouvertes pour l'entrée en cours de cursus à l'EFA.

### **3. Retards, absences, fraudes**

#### **a. Retards sur une épreuve d'admission**

Aucun retard n'est accepté de la part des candidats et de leurs responsables légaux pour la séance d'observation sans accord de la direction de l'EFA. En s'inscrivant à l'examen, les responsables légaux du candidat renoncent à contester la décision de la direction par quelque moyen que ce soit.

#### **b. Absence à l'entretien**

Aucune session de rattrapage ne sera proposée, quelle que soit le motif de l'absence.

#### **c. Modification des épreuves et des horaires**

L'EFA peut être amenée à annuler une ou plusieurs séances d'observation ou à modifier le déroulement des séances (calendrier, répartition, report) en cas de force majeure.

#### **d. Fraude et motifs d'exclusion de l'examen d'entrée**

Toute fraude ou tentative de fraude peut entraîner des sanctions allant jusqu'à l'exclusion définitive de l'examen d'entrée à l'EFA. Il est notamment interdit :

- de modifier l'identité des candidats, de présenter des faux documents, concernant l'identité ou la scolarisation
- de prendre et/ou de garder des documents liés à l'organisation de la procédure d'admission, de les diffuser (exemple : supports d'activité lors des séances d'observation)
- d'utiliser d'autres supports ou matériels que ceux proposés pendant la séance d'observation, de communiquer avec des tiers extérieurs, par quelque moyen que ce soit, d'apporter un téléphone portable ou de tout autre objet connecté.

- grande Neugier und Lust auf eine unbekannte Sprache und Kultur,
- Offenheit für Beziehungen zu Gleich-altrigen, Freude am Wissensaustausch und an der Zusammenarbeit, da die Teamarbeit und insbesondere die gegenseitige Unterstützung stark ausgeprägt sind.

Es wird nicht erwartet, dass die Kinder für den Eintritt in das 1. Schuljahr Französisch UND Deutsch verstehen.

Um in die 2., 3. oder 4. Klasse (CE1, CE2 und CM1) aufgenommen zu werden, müssen die Kinder jedoch Deutsch beherrschen. Für die Aufnahme in die DFGS im Laufe der Grundschulzeit gibt es nur wenige offene Plätze.

### **3. Verspätungen, Abwesenheiten, Betrug**

#### **a. Verspätung**

Ohne Zustimmung der Schulleitung der DFGS werden keine Verspätungen der Familien zu den Beobachtungsterminen akzeptiert. Mit der Anmeldung zum Aufnahmeverfahren verzichten die Erziehungsberechtigten darauf, die Entscheidung der Schulleitung in irgendeiner Form anzufechten.

#### **b. Abwesenheit**

Unabhängig vom Grund für die Abwesenheit werden keine Nachholtermine angeboten.

#### **c. Änderung von Abläufen und Zeitplänen**

Die DFGS kann aufgrund höherer Gewalt eine oder mehrere Beobachtungstermine absagen oder den Ablauf der Sitzungen (Zeitplan, Aufteilung, Verschiebung) ändern.

#### **d. Betrug und Gründe für den Ausschluss vom Aufnahmeverfahren**

Betrug oder Betrugsversuche können zu Sanktionen führen, die bis zum endgültigen Ausschluss vom Aufnahmeverfahren an der DFGS reichen. Insbesondere ist es verboten:

- die Identität der Kinder zu ändern, gefälschte Dokumente bezüglich der Identität oder der Schullaufbahn vorzulegen,
- Dokumente, die mit der Prüfung der Eignung zusammenhängen, zu entwenden und/ oder aufzubewahren und/ oder sie zu verbreiten (z.B.: Aktivitätsunterlagen während der Beobachtungssitzungen).
- andere Medien oder Materialien als die während der Beobachtungssituation angebotenen zu verwenden, mit externen Dritten zu kommunizieren, auf welchem Weg auch immer, oder ein Mobiltelefon

oder einen anderen verbundenen Gegenstand (Smartwatch) mitzubringen.

#### 4. Commissions d'admission

##### **a. Composition des commissions**

Les professeurs de l'EFA et du LFA constituent le vivier des évaluateurs et membres des commissions d'admission en fonction de leurs niveaux d'enseignement, pour statuer sur les candidats admis.

Le président et les vice-présidents des commissions sont les membres de la direction du LFA (proviseure française, proviseur-adjointe, directrice française, directrice allemande) et des corps d'inspection (IEN).

L'ensemble des résultats sont donc examinés lors de commissions reconnues par l'Éducation nationale, qui demeure souveraine sur la totalité de ses décisions.

##### **b. Les candidats admis**

Le nombre de candidats admis à l'issue des commissions est établi en fonction des places disponibles le niveau présenté.

La commission d'admission établit la liste principale des admis sur la base des critères d'admission, en cherchant à proposer une composition la plus équilibrée possible entre filles et garçons et entre locuteurs germanophones et les locuteurs francophones pour l'entrée en 1<sup>ère</sup> année. La commission d'admission rend publique la liste principale en informant directement les responsables légaux. Les autres candidats constituent les listes complémentaires : une pour les locuteurs germanophones, une pour les locuteurs francophones. Les rangs ne sont pas communiqués aux responsables légaux. En cas d'éventuel désistement, la place libérée est proposée à un candidat parlant la même langue.

Pour les candidats à l'entrée en 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> ou 4<sup>ème</sup> année (CE1, CE2 et CM1), les responsables légaux sont informés directement de la suite donnée à leur candidature.

Les décisions des commissions d'admission ne sont pas susceptibles de recours. Il ne sera communiqué aucune information aux responsables légaux concernant l'examen du dossier de candidature, de la décision de la convocation ou non pour une observation en situation, des choix de la commission pour l'établissement de la liste d'admission et des listes complémentaires.

#### 4. Die Auswahlkommissionen

##### **a. Zusammensetzung der Auswahlkommissionen**

Die Lehrerinnen und Lehrer der DFGS und des DFG bilden den Pool der Beurteiler und Beurteilerinnen und die Mitglieder der Auswahlkommission, die entsprechend ihrer Lehrbefähigung über die Aufnahme der Kinder entscheiden.

Vorsitzende und stellvertretende Vorsitzende der Auswahlkommission sind Mitglieder der DFG-Leitung (französische Schulleitung, stellvertretende Schulleitung, französische Grundschulleitung, deutsche Grundschulleitung) und der Schulaufsicht (IEN).

Alle Entscheidungen über die Aufnahme werden somit von einer Auswahlkommission getroffen, die vom Bildungsministerium anerkannt ist, und somit in allen ihren Entscheidungen souverän ist.

##### **b. Die Aufnahme**

Die Anzahl der aufzunehmenden Kinder wird von der Auswahlkommission entsprechend den verfügbaren Plätzen in den Jahrgangsstufen festgelegt.

Die Auswahlkommission erstellt die Liste der aufgenommenen Kinder auf der Grundlage der Aufnahmekriterien, wobei sie versucht, eine möglichst ausgewogene Zusammensetzung zwischen Mädchen und Jungen sowie zwischen deutsch- und französischsprachigen Kindern für den Eintritt in das 1. Schuljahr gewährleisten. Die Auswahlkommission gibt die Liste der aufgenommenen Kinder bekannt, indem sie die jeweiligen Erziehungsberechtigten informiert. Die Kinder, die nicht aufgenommen wurden, werden auf Wartelisten eingetragen: eine Warteliste für deutschsprachigen Kinder, eine Warteliste für französischsprachigen Kinder. Der Wartelistenplatz der Kinder wird nicht mitgeteilt. Bei einer eventuellen Absage wird der freigewordene Platz einem Kind angeboten, das die gleiche Sprache spricht.

Bei Kindern, die sich für die Aufnahme in die 2., 3. oder 4. Klasse (CE1, CE2 und CM1) bewerben, werden die Erziehungsberechtigten direkt über den Ausgang ihrer Bewerbung informiert.

Gegen die Entscheidungen der Aufnahmekommission kann kein Einspruch eingelegt werden. Den Erziehungsberechtigten werden keine Informationen oder Begründungen über die Ergebnisse der Prüfung der Bewerbungsunterlagen, die Entscheidung, warum eine Einladung des Kindes einem Beobachtungstermin erfolgt oder nicht, sowie die

Entscheidungen der Kommission zur Erstellung der Aufnahmeliste und der Wartelisten mitgeteilt.

#### **c. Communication des résultats d'admission**

Les candidats intégrés à l'EFA sont avertis au plus tard 7 jours ouvrables après la commission d'admission par mail du secrétariat de l'établissement (LFA).

Les candidats sur liste complémentaire sont contactés dès qu'un désistement intervient. L'EFA ne répondra pas aux demandes concernant la position des candidats sur la liste complémentaire.

#### **d. Inscription à l'EFA**

L'inscription à l'EFA est à formaliser auprès du secrétariat des élèves du LFA et doit avoir lieu avant la fin du mois de juin après l'examen d'entrée. Elle implique la présentation des documents administratifs indiqués lors de la communication des résultats d'admission.

### **5. Conseils aux candidats : Projet binational**

#### **a. Adhésion au projet de l'établissement (LFA)**

Lors de l'inscription aux examens d'entrée, les responsables légaux des candidats s'engagent à adhérer au projet de l'établissement et à permettre à leur enfant de prendre part aux différentes activités (échanges, séjours, voyages, actions d'intégration...) qui font partie de la scolarité particulière des jeunes scolarisés au LFA.

La cité scolaire franco-allemande accueille des élèves du CP à la terminale autour d'un projet culturel riche basée sur l'amitié franco-allemande et le respect mutuel des individus. Les programmes et activités proposés aux élèves impliquent l'apprentissage d'une double culture et une ouverture européenne et internationale aussi bien sur le plan linguistique et culturel qu'autour des notions de tolérances et de vivre ensemble. Les familles, parents et enfants, s'engagent donc à intégrer ce principe éducatif dans le respect du projet du lycée franco-allemand qui place ces valeurs de fraternité et d'égalité au centre de son fonctionnement quotidien.

#### **c. Mitteilung der Ergebnisse des Auswahlverfahrens**

Die Erziehungsberechtigten der Kinder, die in die DFGS aufgenommen werden, werden spätestens 7 Werktage nach der Entscheidung der Aufnahmekommission per E-Mail vom Sekretariat der Schule benachrichtigt.

Erziehungsberechtigte, deren Kinder in die Warteliste aufgenommen werden, werden kontaktiert, sobald es zu einer Absage kommt.

Anfragen zur Position des Kindes auf der Warteliste werden von der DFGS nicht beantwortet.

#### **d. Anmeldung an der DFGS**

Die Anmeldung an der DFGS erfolgt über das Schülersekretariat des DFG und muss nach der Mitteilung über die Aufnahme bis Ende Juni erfolgen. Sie setzt die Vorlage der Verwaltungsunterlagen voraus, die bei der Bekanntgabe der Aufnahmeergebnisse eingefordert werden.

### **5. Tipps für die Bewerbung: Binationales Projekt**

#### **a. Mitwirkung am Schulprojekt des LFA**

Bei der Anmeldung zum Aufnahmeverfahren verpflichten sich die Erziehungsberechtigten des Kindes, sich dem Schulprojekt anzuschließen und ihrem Kind die Teilnahme an den verschiedenen Aktivitäten (Feiern, Austausch, Auslandsaufenthalte, Reisen, Integrationsmaßnahmen usw.) zu ermöglichen, die Teil der besonderen Schulzeit der Kinder und Jugendlichen an dem DFG sind.

Die deutsch-französische „cité scolaire“ (Schulstadt) heißt Schülerinnen und Schüler von der ersten bis zur zwölften Klasse willkommen und bietet ein reichhaltiges kulturelles Programm, das auf der deutsch-französischen Freundschaft und dem gegenseitigen Respekt der Individualität jedes Einzelnen basiert. Die Projekte und Aktivitäten, die den Schülerinnen und Schülern angeboten werden, beinhalten das Erlernen einer Doppelkultur und eine europäische und internationale Öffnung sowohl auf sprachlicher und kultureller Ebene als auch in Bezug auf die Werte Toleranz und

Gemeinschaft. Die Familien, Eltern und Kinder, verpflichten sich daher, im Sinne dieser pädagogischen Ausrichtung zu handeln und dabei das pädagogische Konzept des Deutsch-Französischen Gymnasiums zu unterstützen, das die Werte der Brüderlichkeit und Gleichheit in den Mittelpunkt seiner täglichen Arbeit stellt.

### **b. Motivation et projet de scolarité**

La première condition de réussite est l'envie de développer l'apprentissage des langues et de cultures étrangères. Sans que cela soit une condition d'admission, le fait pour le candidat d'avoir déjà une appétence pour différentes langues et cultures européennes et/ou une approche personnelle de ces langues et cultures (famille, voyages, échanges, média...) est un atout majeur. Le LFA accorde aussi une grande attention à l'ouverture d'esprit des jeunes candidats et à toute action mettant en œuvre leur curiosité, leur ouverture et leur inclination à la compréhension du monde qui les entoure.

### **b. Motivation und Schulprogramm**

Die erste Voraussetzung für eine erfolgreiche Bewerbung ist die Bereitschaft, das Erlernen von Fremdsprachen und das Kennenlernen anderer Kulturen zu fördern. Ohne dass dies eine Voraussetzung für die Aufnahme ist, ist es von großem Vorteil, wenn Kinder bereits eine Vorliebe für verschiedene europäische Sprachen und Kulturen und/oder einen persönlichen Zugang zu anderen Sprachen und Kulturen (Familie, Reisen, Austausch, Medien...) haben. Die DFGS/ das DFG legt zudem großen Wert auf die Offenheit der jungen Bewerberinnen und Bewerber und auf alles, was ihre Neugier, ihre Offenheit und ihren Wunsch, die Welt um sie herum zu verstehen, fördert.